

# HÆGER



**Steam Iron**  
**Ferro de Engomar a Vapor**  
**Pancha de vapor**  
**Fer à Vapeur**

**Steam River 2200**  
SI-220.009A



**CE**

**Instructions for Use**  
**Instruções de uso**  
**Instrucciones de uso**  
**Mode d'emploi**

---

For your security, please read these instructions for use before using the appliance

**Para sua segurança, leia atentamente este manual antes de começar a usar o aparelho**

Para su seguridad, por favor, lea las instrucciones de uso antes de usar el aparato

**Pour votre sécurité, s'il vous plaît lire cette notice d'utilisation avant de d'utiliser l'appareil**

**ATTENTION:** To avoid water dripping, before filling the water tank, ensure the steam regulator is switched to "0" position and the temperature knob is on (••) or (•••).

**ATENÇÃO:** Para evitar o gotejamento de água, antes de encher o tanque, certifique-se que o regulador de vapor está posicionado em "0" e o botão de temperatura está em posição (••) ou (•••).

**ATENCIÓN:** Para evitar el goteo del agua, antes de llenar el tanque, asegúrese de que el regulador de vapor está ajustado a "0" y el mando de la temperatura se sitúa en (••) y (•••).

**ATTENTION:** Pour éviter les gouttes d'eau, avant de remplir le réservoir, assurez-vous que le régulateur de vapeur est réglé sur "0" et le bouton de température est positionné à (••) et (•••).

---

## Dear costumer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances.

Before you start using your steam iron for the first time, read the operating instructions carefully and preserve this booklet for later reference.

If you pass this appliance on to anybody else in the future, please also give him or her, these instructions.

## General safety Warnings

---

When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- Connect it only to the voltage stated on the characteristics plate. The use of an earthed socket is recommended.



### **Danger of electric shock or fire!**

- Read the operating instructions carefully.
- Do not leave the iron unattended while it is plugged in.
- Take care when using the appliance with children present.
- This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments unless they have been instructed in its correct use by a responsible adult.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- When placed on its support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

## English

---

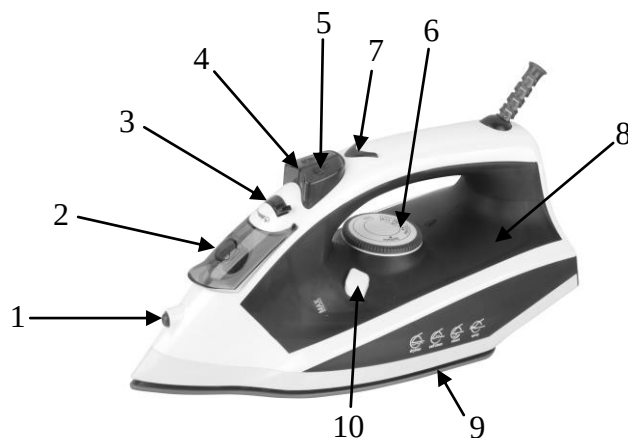
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- Do not use the iron if it has been dropped, shows visible signs of damage or if it is leaking water. It will have to be checked by an Authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- During breaks in ironing, leave the appliance in the vertical position.
- Never leave the hot iron on textiles or materials which could burn easily.
- Never rest the iron on the electrical connection cable.
- Do not use the iron if the cable becomes frayed.
- Do not immerse the iron in water or any other liquid.
- Unplug the iron from the mains supply before filling it with water, or before pouring out the remaining water after use.
- When the ironing is finished unplug it from the mains and empty out the water tank.
- Do not unplug it by pulling on the cable, nor leave the plug hanging freely.
- If you have to leave the room where you are ironing, then switch the iron off and pull the plug out of the wall socket.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorized Technical Service Centre.

## Description

---

### About your Steam iron:

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Spray nozzle    | 2. Water tank cover      |
| 3. Steam regulator | 4. Super Steam button    |
| 5. Spray button    | 6. Temperature regulator |
| 7. Pilot lamp      | 8. Water tank            |
| 9. Soleplate       | 10. Self Clean           |



### Before using the iron for the first time

- Fill the iron's water tank and set the temperature regulator to the "MAX" position.
- Plug the appliance in and when the iron reaches the selected temperature (the pilot lamp will go out), evaporate the water by setting the steam regulator to the (O) position and pressing the super steam button repeatedly.
- When using the steam for the first time, first try it away from the clothes just in case there is any dirt lodged in the steam chamber.

## English

---

### How to use the iron

---

- The pilot lamp will stay lit while the iron is heating up and go out as soon as it has reached the selected temperature. Once the iron is hot, you can start ironing even while it continues to heat itself.
- Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with clothes that have to be ironed at low temperatures. **Please note that  on the label means that this article may not ironed.**

|     |                  |                    |
|-----|------------------|--------------------|
| •   | Synthetic fibres | Low temperature    |
| ••  | Silk- Wool       | Medium temperature |
| ••• | Cotton, Linen    | High temperature   |

### Filling the water tank

---

- Set the steam regulator to the "0" position and unplug the iron from the wall socket.
- Only use clean tap water, without any type of additive. Any other type of liquid could damage the appliance.
- The water level should not exceed the "Max" line marked.
- To obtain better and longer steam production mix tap water with distilled water in the measures shown in the table below:

| Water hardness   | Amount of distilled water per tap water |
|------------------|-----------------------------------------|
| Very soft / soft | 0                                       |
| Average          | 0                                       |
| Hard             | Approx 1                                |
| Very hard        | Approx 2                                |

- Your water supply company can provide you with the hardness levels for your area. Do not fill beyond the maximum water level.

### Dry Ironing

---

- Set the steam regulator to the "O" position and turn the temperature regulator to the desired position. The Spray and Steam functions may be used if required.

### Steam Ironing

---

- Unplug the iron from the mains supply. Turn the steam regulator to the "O" position, open the lid on the filling spout and fill the tank with water.
- Plug the iron into the mains supply and select a suitable temperature. The pilot lamp will stay lit while the iron is heating up and go out as soon as it has reached the selected temperature.
- As soon as the steam iron is hot, turn the steam regulator to (O) position. You can always regulate the amount of the steam by turning the steam selector between (O) and (MAX).
- When ironing with steam, make sure that the temperature control is always between the (••) and (•••) Max settings.
- When using the steam iron for the first time, try it away from the clothes just in case there is any dirt in the steam chamber.
- When you have finished ironing, set the steam regulator to the "O" position and empty the tank.

### Spraying methods

---

You can get an additional burst of spray, whether ironing dry or with steam, in the following way:

- Press the spray button. Do not use the spray for ironing silk as this may leave water marks.

### Burst of Steam

---

Just as with the Spray function you can also get an additional burst of steam when ironing with or without steam by doing the following:

- Set the temperature regulator between the (••) and (•••) Max settings and wait until the iron reaches temperature.
- Raise the iron slightly up off the material and press the super steam button down firmly.
- Pause for at least 5 seconds between each jet of steam.

## English

---

### Crease removal in vertical

---

- Set the temperature regulator between the (••) and (•••) settings and wait until the iron reaches temperature.
- Hang the garment on a hanger and place the iron some 10-20 cm away. Never iron a garment if somebody is wearing it at the time.
- Press the super steam push button pausing for at least 5 seconds between each press.

### Anti-Calc System

---

This iron has an innovative built-in anti-limescale system, consisting of a resin filter that retains the limescale substances from the water, so these cannot reach the steam chamber of the soleplate, thus extending the life of the iron. However, please note that the anti-limescale cartridge will not completely stop the natural process of limescale build-up.

### Anti-Drip system

---

The iron incorporates an anti-drip system that prevents the iron from dripping, even when it is switched off.

### Self-Cleaning

---

The function of self clean is to clean the soleplate after using the iron for approximately 2 months.

1. Fill the water container up to the marking MAX.
2. Insert the plug into the power socket.
3. Set the temperature regulator to the position MAX (•••).
4. When the iron warm up till the control light cuts off and lights up again, unplug the iron.
5. Hold the iron horizontally over a trap vessel.
6. Press the Self-Clean button and hold it in this position. Now steam and boiling water will start emerging from the steam escape holes at the gilding sole. Any dirt, if present, will get washed out.
7. Release the Self-Clean button as soon as the water in the water container is used up.



8. To ensure that no water remains in the steam chamber, dry the gilding sole thoroughly. For this purpose, plug the iron and wipe the gilding sole a few times on a towel or an old cloth.
9. Allow the iron to cool down before storing it away.

### Emptying out the water tank

---

- Take the plug out of the mains socket, open the lid on the filling spout and empty out the tank by holding the iron pointed-end down and shaking it gently.

### Storage

---

- The iron can be stored away with the cable coiled up in the rear area. It is advisable to store the iron in the upright position with the water tank empty and the steam regulator set to "0".

### Cleaning & Maintenance

---

- Avoid scratching the iron; do not pass it over hard surfaces. Traces of starch or sprays can be removed from the base by using damp cotton wool or a non abrasive cleaning product.
- Do not put chemicals or detergents into the water tank.
- The outside surfaces can be cleaned down with a damp cloth, without ever having to use abrasive agents or solvents.
- With the anti-dripping system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

### Technical Specifications

---

Model: SI-220.009A

Protection Class: I 

Main voltage: 220-240V~ 50Hz

Power: 2200W

## English

---

### Conformity CE

---



This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU, and low voltage Directive 2014/35/EU, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

### Disposal

---



#### **Please consider our environment**

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. **This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

When you wish to dispose of the appliance, remove the cable and dispose it in an environmentally friendly way (e.g. recycling plant).

### Guarantee

---

This unit is covered by a 24 months warranty (\*), from the purchase date, and covers the repair free of charges of the damaged due to the manufacturer fault or defected components. The distributor reserves the right to change the unit for an equivalent model. The warranty do not cover any damaged caused by incorrect use, lightning, incorrect installation, external factors or any intentional damaged.

For the repairing, during the warranty period, the unit shall be sent to the distributor or reseller, or to the address indicated by them, and must be jointed the warranty certificated and the respective invoice or selling ticket original, where the buying date is expressed indicated.

The user is protected by the guarantee indicated in the Directive 1999/44/CE issue by the European Parliament on 1999, May 25.

(\*) Only for European Union countries

---

## Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com electrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia o manual de instruções e guarde-o para utilização futura.

Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

---

## Advertências gerais de segurança

Ao usar aparelhos eléctricos, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes:

- Leia cuidadosamente estas instruções.
- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser usado para fim comercial ou industrial.



### Perigo de choques eléctricos e incêndio!

- Não deixe de prestar atenção ao ferro de engomar enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Ligue-o unicamente à tensão indicada na placa de características. E recomendável uma tomada provida de borne de terra.
- E recomendável vigiar o aparelho quando estiver a utilizá-lo perto de crianças.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido instruídas relativamente ao seu uso por uma pessoa responsável.
- As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Quando o colocar sobre o seu suporte, comprove que a superfície sobre a qual está colocado o suporte é estável.
- O ferro deve ser usado e apoiado em uma superfície estável.

## Português

---

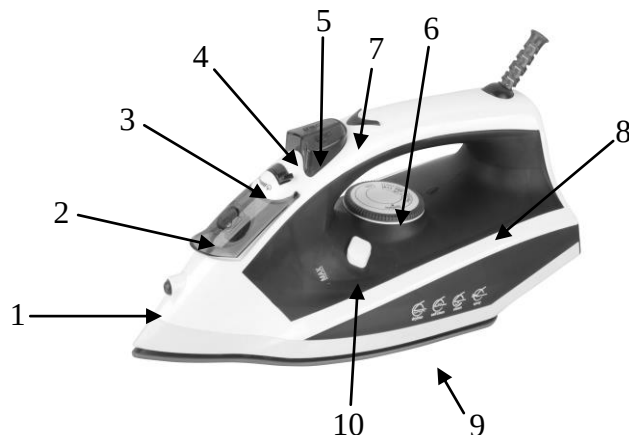
- Não deverá utilizar o ferro de engomar se este tiver caído, se houver sinais visíveis de dano ou se existir alguma fuga de água; deverá levá-lo a uma revisão feita pelo Serviço Técnico Autorizado antes de voltar a usá-la.
- Nas pausas de engomar deixe o aparelho na posição vertical.
- Nunca deixe o ferro quente sobre têxteis nem sobre materiais que possam queimar-se com facilidade.
- Não deixe o ferro de engomar sobre o cabo de ligação.
- Não utilize o ferro de engomar se o cabo estiver deteriorado.
- Não mergulhe o ferro de engomar em água nem em nenhum outro líquido.
- Desconecte o ferro de passar da ficha antes de enchê-lo com água ou antes de esvaziá-lo após o uso.
- Quando acabar de engomar, desligue o ferro de engomar da corrente eléctrica e esvazie a água do depósito.
- Não desligue puxando pelo cabo nem o deixe pendurado.
- No caso de ausentar-se do lugar onde estiver a passar a ferro, desligue o ferro da rede eléctrica, retirando o cabo da tomada.
- Visando evitar situações perigosas, qualquer reparo que o aparelho venha a precisar, por exemplo, substituir um cabo eléctrico estragado, deverá ser feito por pessoal qualificado de uma Central de Serviço Técnico Autorizada.

## Descrição

---

### Acerca do seu ferro de engomar:

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Boca do borrifador  | 2. Tampa do reservatório de água |
| 3. Regulador de vapor  | 4. Botão de Super vapor          |
| 5. Botão do borrifador | 6. Regulador de Temperatura      |
| 7. Lâmpada piloto      | 8. Reservatório de água          |
| 9. Base                | 10. Botão de Auto-limpeza        |



### Antes de usar o ferro de engomar pela primeira vez

- Encha o depósito do ferro com água e coloque o comando regulador da temperatura na posição "MAX".
- Ligue o aparelho e quando o ferro tiver atingido a temperatura seleccionada (a lâmpada piloto apagar-se-á). Evapore a água pondo o regulador de vapor na posição (O) e aperte várias vezes o botão de super vapor.
- Ao utilizar pela primeira vez o ferro de engomar, faça-o longe da roupa pois poderá existir alguma sujidade na câmara de vapor.

### Modo de usar o ferro de engomar

## Português

---

- A lâmpada piloto de aviso acender-se-á enquanto o ferro estiver a aquecer e apagar-se-á assim que o ferro atinja a temperatura desejada.
- Depois de o ferro estar quente, também poderá engomar durante as suas fases de aquecimento.
- Classifique as peças de roupa em função dos símbolos de tratamento, começando sempre pelas peças de roupa que se engomam à temperatura mais baixa. **Note que o símbolo  no rótulo significa que o artigo não pode ser engomado.**

|     |                   |                   |
|-----|-------------------|-------------------|
| •   | Fibras Sintéticas | Temperatura baixa |
| ••  | Seda, Lã          | Temperatura média |
| ••• | Algodão, linho    | Temperatura alta  |

## Encher o depósito de água

---

- Coloque o comando regulador de vapor na posição "0" e desligue a ficha da rede eléctrica.
- Só deverá usar água limpa da rede, sem nenhum tipo de aditivos. Qualquer outro líquido poderá causar estragos no aparelho.
- O nível de água não deverá exceder a linha marcada "Max".
- Para poder prolongar o óptimo funcionamento da função de saída do vapor, aconselhamos misturar água da torneira com água destilada, segundo a seguinte tabela de valores:

| Grau de Dureza    | Quantidade de água destilada por água da torneira |
|-------------------|---------------------------------------------------|
| Muito mole / Mole | 0                                                 |
| Media             | 0                                                 |
| Dura              | aprox. 1                                          |
| Muito dura        | aprox. 2                                          |

- Consulte o grau de dureza da água no centro de fornecimento da zona de residência. Não ultrapasse a marca de enchimento máximo.

## Engomar a seco

---

- Coloque o regulador de vapor na posição "0" e coloque o regulador de temperatura na posição desejada. Poderá utilizar o Borrifador e o Super-vapor se assim desejar.

### Engomar a vapor

- Desligue a ficha da tomada. Rode o regulador de vapor até à posição "0", abra a tampa da boca de enchimento e encha o depósito com água.
- Ligue o ferro à rede eléctrica e seleccione a temperatura adequada. A lâmpada piloto de aviso acender-se-á enquanto o ferro de engomar estiver a aquecer e apagar-se-á quando o ferro atingir a temperatura seleccionada.
- Assim que o ferro de passar estiver quente gire o regulador de vapor para a posição (O).
- Pode-se sempre regular a quantidade de vapor posicionando o selector de vapor entre as posições (O) e (MAX).
- Quando começar a engomar com vapor comprove que o regulador de temperatura está entre as margens •• e Máx.
- Ao utilizar pela primeira vez o ferro de engomar com vapor, faça-o longe da roupa pois poderá existir alguma sujidade na câmara de vapor.
- Quando terminar de engomar ponha o regulador de vapor na posição "OFF" e esvazie a água do depósito.

### Borrifador

Poderá obter um jacto de Spray suplementar tanto ao engomar a seco como quando estiver com vapor, e poderá consegui-lo da seguinte forma:

- Aperte o botão do borrifador. Não utilize o borrifador para engomar seda pois poderão ficar marcadas as gotas de água.

### Engomar com jacto de vapor

Da mesma maneira que na função Borrifador, poderá obter um jacto de vapor suplementar tanto ao engomar em seco como quando estiver com vapor; para isso:

- Desloque o regulador de temperatura entre as margens (••) e (•••) e espere até atingir a temperatura.
- Eleve o ferro ligeiramente sobre o tecido e aperte firmemente o botão do jacto de vapor.
- Faça uma pausa de pelo menos de 5 segundos, entre os sucessivos jactos de vapor.

## Português

---

### Alisador vertical

---

- Desloque o regulador de temperatura entre as margens (••) e (•••) e espere até atingir a temperatura.
- Pendure a peça de roupa num cabide e coloque o ferro de engomar a 10-20 cm de distância. Nunca engome uma peça de roupa que esteja sobre uma pessoa.
- Aperte o botão de super vapor mantendo uma pausa de pelo menos de 5 segundos entre cada saída de vapor.

### Sistema Anti-Calcário

---

O ferro inclui um inovador sistema anti-calcário consistente num filtro de resina que retém as substâncias calcárias da água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base do ferro tendo como resultado um prolongamento da vida útil do ferro. No entanto, note que o cartucho anti-calcário não vai parar completamente o processo natural de acumulação de calcário.

### Sistema Anti-pingo

---

O ferro inclui um sistema anti-pingos que evita o gotejamento do ferro, mesmo com o ferro desligado.

### Auto-limpeza

---

1. Encha o reservatório de água até a marcação MAX.
2. Insira a ficha na tomada.
3. Ajuste o regulador de temperatura para a posição (•••).
4. Deixe o ferro de engomar aquecer até a lâmpada de controlo da temperatura apagar e voltar a acender.
5. Mantenha o ferro de engomar na posição horizontal por cima de um recipiente de recolha.
6. Pressione o botão de auto-limpeza (Self-Clean) e mantenha-o nesta posição. Dessa forma, é expelido vapor e água a ferver pelas saídas de vapor na base do ferro. A sujidade eventualmente existente é assim eliminada.
7. Liberte o botão de auto-limpeza logo que a água do reservatório acabar.
8. Para se assegurar que não há vestígios de água no compartimento de vapor, seque cuidadosamente a base do ferro. Passe várias vezes a base do ferro por cima de uma toalha ou de um pedaço velho de tecido.
9. Deixe o ferro de engomar arrefecer, antes de o guardar.



### Esvaziar água do depósito

- Desligue a ficha, abra a tampa da boca de enchimento e esvazie o depósito colocando o ferro de engomar com a ponta para baixo e sacudindo-o ligeiramente.

### Conservação

- O ferro poderá guardar-se enrolando o cordão na parte detrás. É recomendável arrumar o ferro de engomar na posição vertical, com o depósito vazio e o regulador de vapor na posição 0.

### Manutenção e Limpeza

- Evite riscar o ferro de engomar; não o passe por superfícies dura. Os restos de goma e de produtos de acabamento existentes na base poderão ser retirados com um algodão húmido ou com algum produto que não seja abrasivo.
- Não deverá introduzir produtos químicos nem detergentes no interior do depósito.
- A superfície exterior poderá limpar-se com um pano húmido, e nunca deverá utilizar produtos abrasivos nem dissolventes.

### Dados Técnicos

Modelo: SI-220.009A

Classe de protecção: I 

Tensão de rede: 220-240V~ 50Hz

Potência: 2200W

### Conformidade CE



Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética Directiva EMC 2014/30/EU e directiva sobre baixa tensão, Directiva LVD 2014/35/EU e fabricado de acordo com as mais recentes prescrições de segurança técnica.

### Eliminação do aparelho

---



**Tenha sempre presente o nosso meio ambiente**

Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal.

**Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2012/19/EU.**

■ Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Quando for se desfazer do aparelho, remova o cabo e elimina-lo de uma forma ambientalmente amigável (por exemplo, centro de reciclagem).

### Garantia

---

Este produto encontra-se coberto por uma garantia de 24 meses (\*) a partir da data de compra, e cobre a reparação sem encargos com mão-de-obra e materiais, de avarias devidas a defeitos de fabricação ou componentes defeituosos, reservando-se o responsável pela garantia, segundo o seu próprio critério, o direito de substituição por aparelho igual ou equivalente.

A garantia não cobre as avarias provocadas por uso indevido, instalação incorrecta, descargas eléctricas, dano intencional do aparelho ou por causas estranhas ao mesmo. A garantia não cobre assim danos atribuíveis a quedas, pancadas, derrame de líquidos, exposição a condições extremas do meio ambiente ou deterioração provocada pelo uso normal das partes plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.

Se o aparelho avariar durante o período da garantia, deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado, fazendo-o acompanhar do certificado de garantia e respectiva prova de compra.

O consumidor goza de todas as garantias previstas na Directiva 1999/44/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de Maio.

(\*) Apenas para países da União Europeia

---

## Estimado cliente

Gracias por elegir un producto Haeger.

Haeger productos están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos.

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo para posteriores utilizaciones.

Si pasa este aparato a otro persona en el futuro, por favor dale estas instrucciones.

---

## Advertencias Generales de Seguridad

Cuando use aparatos eléctricos, precauciones básicas de seguridad deben ser seguidas, incluyendo los siguientes:

- Conéctese únicamente a la tensión indicada en la placa de características. Es recomendable un enchufe con toma de tierra.
- El aparato está destinado sólo a un uso doméstico, no se debe emplear para uso industrial o profesional.



### **Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- No desatienda la plancha mientras esta conectada a la red.
- Se recomienda vigilar el aparato cuando se use cerca de los niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.
- Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Cuando se coloque sobre su soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

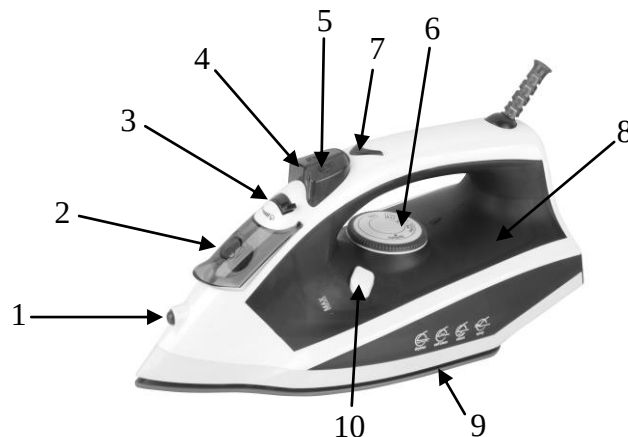
- La plancha debe utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.
- No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.
- En las pausas de planchado, deje el aparato en posición vertical.
- No deje nunca la plancha caliente sobre textiles o materiales que puedan quemarse fácilmente.
- No coloque la plancha sobre el cable de conexión.
- No use la plancha si el cable se encuentra deteriorado.
- No introduzca la plancha en agua ni en líquido alguno.
- Desconecte la clavija de la red antes de llenarla con agua, o antes de sacar el agua restante después de usarla.
- Al terminar de planchar desconecte la clavija de la red y vacíe el depósito.
- No desconecte tirando del cable ni deje la conexión colgando.
- En caso de ausentarse del lugar en donde esté planchando, desconecte la plancha de la red eléctrica extrayendo el cable de la toma de corriente.
- Con el objetivo de evitar situaciones peligrosas, cualquier trabajo de reparación que el aparato pueda necesitar, como por ejemplo, reemplazar un cable defectuoso, deberá ser realizado exclusivamente por personal calificado de un Centro de Servicios Técnicos Autorizado.

## Descripción

---

### Acerca de la plancha:

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Boquilla de spray                 | 2. Tapa del depósito        |
| 3. Regulador de vapor + Autolimpieza | 4. Pulsador de Supervapor   |
| 5. Pulsador de spray                 | 6. Regulador de Temperatura |
| 7. Lámpara piloto                    | 8. Placa de asiento         |
| 9. Depósito                          | 10. Botón Self-Clean        |



### Antes de usar la plancha por la primera vez

- Llene el depósito de la plancha con agua y coloque el mando regulador de temperatura en posición "MAX".
- Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el piloto se apagará), evapore el agua colocando el regulador de vapor en posición (O) y accionando repetidas veces el pulsador de súper vapor.
- Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

### Modo de usar la plancha

---

- El piloto de aviso se iluminará mientras la plancha se está calentando y se apagará tan pronto se alcance la temperatura deseada. Una vez que la plancha esté caliente, podrá planchar también durante las fases de calentamiento de la misma.
- Clasifique las prendas en función de los símbolos de tratamiento, empezando siempre por las prendas que se planchan con la temperatura más baja. **Tenga en cuenta que el símbolo  en la etiqueta significa que este artículo no puede ser planchado.**

|     |                   |                   |
|-----|-------------------|-------------------|
| •   | Fibras sintéticas | Temperatura baja  |
| ••  | Seda, lana        | Temperatura media |
| ••• | Algodón, lino     | Temperatura alta  |

### Llenar de agua el depósito

---

- Coloque el mando regulador del vapor en la posición "0" y extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Use solo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Cualquier otro líquido, puede ocasionar daños en el aparato.
- El nivel de agua no debe sobrepasar la marca "Max".
- Para que la función de la salida de vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua corriente con agua destilada, según el siguiente cuadro de valores:

| Grado de Dureza del Agua | Cantidad de agua destilada por agua corriente |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Muy Blanda / Blanda      | 0                                             |
| Media                    | 0                                             |
| Dura                     | aprox 1                                       |
| Muy Dura                 | aprox 2                                       |

- Consulte el grado de dureza del agua en el centro de suministro de la zona de residencia.
- No sobrepase la marca de llenado máximo.

---

## **Planchado en seco**

---

- Sitúe el regulador de vapor en la posición "0" y coloque el regulador de temperatura a la posición deseada. Puede utilizar el Spray y el Supervapor si lo desea.

---

## **Planchado con vapor**

---

- Desenchufe la clavija de la red. Gire el regulador de vapor a la posición "0", abra la tapa de la boca de carga y llene el depósito con agua.
- Conecte la plancha a la red y seleccione la temperatura adecuada. El piloto de aviso se iluminará mientras la plancha se está calentando y se apaga tan pronto se ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- Tan pronto como la plancha esté caliente, gire el regulador hasta la posición (O). Usted podrá regular en todo momento la cantidad de vapor al girar el selector de vapor entre (O) y (MAX).
- Cuando proceda a planchar con vapor compruebe que el regulador de temperatura se encuentre siempre entre los márgenes •• y Max.
- Al utilizar por primera vez la plancha con vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.
- Cuando finalice la función de planchado coloque el regulador de vapor en la posición "0" y vacíe el depósito.

---

## **Planchado con Spray**

---

Usted puede obtener un chorro de Spray suplementario tanto en un planchado en seco como con vapor, de la siguiente forma:

- Presione el pulsador. No utilice spray para planchar seda, ya que pueden quedar marcadas las gotas de agua.

---

## **Planchado con Supervapor**

---

Del mismo modo que en la función Spray, usted puede obtener un chorro de vapor suplementario en un planchado en seco como con vapor, para ello:

- Desplace el regulador de temperatura entre los márgenes (••) y (•••), y espere a alcanzar la temperatura.

## Español

---

- Eleve la plancha ligeramente sobre el tejido y presione el pulsador firmemente.
- Hace una pausa de al menos 5 segundos entre los sucesivos chorros de vapor.

### Desarrugado vertical

---

- Desplace el regulador de temperatura entre los márgenes (••) y (•••), y espere a alcanzar la temperatura.
- Suspenda la prenda de una percha y sitúe la plancha a 10-20 cm de distancia. No planche nunca una prenda si esta se encuentra sobre una persona.
- Presione el pulsador de supervapor manteniendo una pausa de al menos 5 segundos entre cada pulsación.

### Sistema Antical

---

La plancha incorpora un innovador sistema antical consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida de la plancha.

Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho antical no se detendrá por completo el proceso natural de acumulación de cal.

### Sistema antigoteo

---

La plancha incorpora un sistema antigoteo que evita el goteo de la plancha incluso con la plancha apagada.

### Autolimpieza

---

1. Llene el depósito del agua hasta la marca MAX.
2. Conecte el enchufe en la base de enchufe.
3. Coloque el regulador de temperatura en la posición MAX.
4. Deje que la plancha se caliente hasta que el piloto de aviso se apague y se encienda de nuevo.
5. Mantenga la plancha horizontalmente sobre un bol recolector.
6. Presione el botón de Auto-Limpieza y manténgalo en esta posición. Al hacerlo sale vapor y agua hirviendo de los orificios de salida de vapor de la suela de la plancha. Esto arrastrará hacia el exterior la posible suciedad existente.
7. Suelte el botón de auto-limpieza tan pronto como el agua haya salido al bol recolector.



8. Para asegurarse de que no queda agua en el depósito del vapor seque completamente la suela de la plancha. Además pase varias veces la suela sobre un trapo o un trozo de tela viejo de un lado a otro.
9. Deje que la plancha se enfríe antes de guardarla.

### Vaciado del agua del depósito

- Desenchufe la clavija, abra la tapa de la boca de carga y vacíe el depósito colocando la plancha con la punta hacia abajo, sacudiéndola ligeramente.

### Conservación

- La plancha se puede guardar enrollando el cordón en su zona trasera. Es conveniente guardar la plancha en posición vertical, con el depósito vacío y el regulador de vapor en posición 0.

### Mantenimiento y limpieza

- Evite rayar la plancha, no la pase sobre superficies duras. Los restos de almidón o aprestos en la base se pueden quitar con un algodón húmedo o producto no abrasivo.
- No introduzca productos químicos ni detergentes en el interior del depósito.
- La superficie exterior puede limpiarse con un paño húmedo, no utilizando productos abrasivos ni disolventes.

### Datos técnicos

Modelo: SI-220.009A

Tensión de la red: 220-240V~ 50Hz

Clase de protección: I 

Potencia: 2200W

### Conformidad CE



Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética Directiva EMC 2014/30/EU y directiva de baja tensión, Directiva LVD 2014/35/EU y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

### La eliminación de la unidad

---

**Tenga en cuenta el medio ambiente**

Nunca tirar el aparato a la basura normal.

**Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU.**

■ Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal.

Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Si desea desechar el aparato, corte el cable y entréguelo en el centro de evacuación de basuras municipal para su destrucción.

### Garantía

---

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses (\*) a partir de la fecha de compra, y abarca la reparación sin cargos de mano de obra y materiales, de los fracasos debido a defectos de fabricación o componentes defectuosos, reservándose el responsable de la garantía, de acuerdo a su propia discreción, el derecho a la sustitución por aparato igual o equivalente.

La garantía no cubre daños causados por mal uso, instalación inadecuada, descargas eléctricas, el daño intencional de los equipos o la misma causa extraña. La garantía no cubre los daños imputables a caídas, golpes, derrame de líquidos, exposición a condiciones extremas del medio ambiente o los daños causados por el uso normal de las piezas de plástico o teclados, así como por el uso de pilas o acumuladores distintas de las especificadas en el manual.

Si el mal funcionamiento del equipo durante el período de garantía, deberá ponerse en contacto con el vendedor establecimiento y enviar la unidad al lugar fijado por él, que le siguen el certificado de garantía y su prueba de compra.

El consumidor disfruta de todas las garantías previstas en la Directiva 1999/44/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de mayo.

(\*) Solo para países de la Unión Europea

---

## Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit Haeger.

Les produits Haeger sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première utilisation, lisez la notice d'utilisation et préservez pour toutes questions ultérieures.

Remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

---

## Consignes importantes de Sécurité

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être suivies, dont les suivantes:

- Branchez uniquement au secteur indiqué sur la plaque des caractéristiques. Il est conseillé de prévoir une prise de terre.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.



### **Risque de secousses électriques et d'incendie !**

- Lire cette notice très attentivement.
- Ne laisser pas le fer sans surveillance tant qu'il est branché au secteur.
- Il est recommandé de surveiller l'appareil surtout s'il est utilisé en présence d'enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) handicapées physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance requises à moins d'avoir qu'une personne responsable leur ait montré la bonne façon d'utiliser l'appareil et qu'elle se soit assuré que les consignes ont bien été comprises.
- Être particulièrement vigilants avec les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le support sur lequel est posé le fer à repasser doit être placé sur une surface stable.
- Le fer doit être utilisé et placé sur une surface stable.

## Français

---

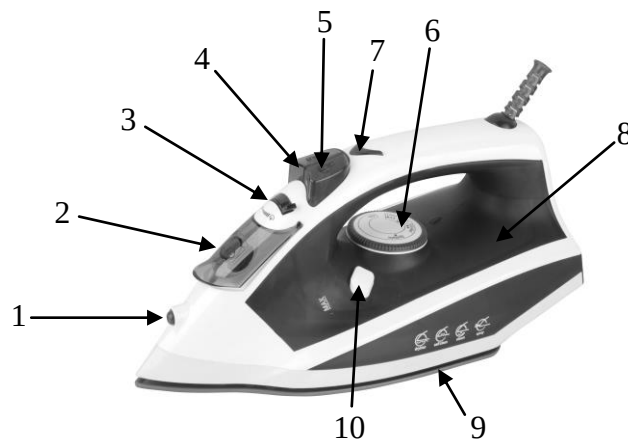
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute. En cas de signes visibles de dommages, ou de fuite d'eau, auxquels l'appareil devra être remis à un Service Technique Agréé pour être révisé avant toute nouvelle utilisation.
- Durant les pauses de repassage, le fer doit être placé en position verticale.
- Ne jamais laisser le fer chaud sur des tissus ou matières qui risquent de brûler facilement.
- Ne pas poser le fer sur le cordon de branchement.
- Ne pas utiliser le fer si le cordon est abîmé.
- Ne pas introduire le fer dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Débranchez le fer de l'alimentation secteur avant de le remplir d'eau, ou avant de vider l'eau restante après l'utilisation.
- À la fin du repassage, débranchez la fiche de la prise et videz le réservoir.
- Ne débrancher jamais le fer en tirant du cordon. Ne pas laisser pendre le cordon.
- Si vous quittez la pièce où s'effectue le repassage du linge, déconnectez le fer du secteur en retirant le cordon de la prise de courant.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, tout entretien ou réparation nécessaire à l'appareil, par exemple remplacer un câble d'alimentation défectueux, doit être effectué par un personnel qualifié d'un Centre de service technique agréé.

## Descriptif

---

### A propos de votre fer:

- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Buse spray        | 2. Couvercle du réservoir d'eau |
| 3. Régulateur vapeur | 4. Bouton de Super vapeur       |
| 5. Bouton spray      | 6. Régulateur de Température    |
| 7. Lampe témoin      | 8. Réservoir d'eau              |
| 9. Semelle           | 10. Botton d'Auto-nettoyage     |



### Avant la première utilisation du fer à repasser

- Remplir d'eau le réservoir et placez la commande de régulation de la température sur la position "MAX".
- Branchez l'appareil et quand le fer aura atteint la température sélectionnée, le témoin s'éteindra. Faire évaporer l'eau en plaçant le régulateur de la vapeur sur la position (O) en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton de la super-vapeur.
- Il est possible que la chambre à vapeur contienne de la saleté, c'est pourquoi la première utilisation du fer doit être effectuée sur un tissu autre que le linge à repasser.

### Mode d'emploi

---

Le témoin indicateur s'allume tant que le fer est en train de chauffer et s'éteint aussitôt que la température sélectionnée est atteinte.

Dès que le fer sera chaud, vous pourrez également repasser le linge durant les phases de réchauffement du fer.

Triez les pièces de linge suivant les symboles de conseils de repassage de l'étiquette en commençant toujours par le linge à

repasser à la température la plus basse. **S'il vous plaît noter que le symbole  sur l'étiquette signifie que cet article ne peut pas être repassé.**

|     |                     |                     |
|-----|---------------------|---------------------|
| •   | Fibres synthétiques | Température basse   |
| ••  | Soie, laine         | Température moyenne |
| ••• | Coton, lin          | Température élevée  |

### Pour remplir d'eau le réservoir

---

- Placez le bouton de régulation de la vapeur sur la position "0" et retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez uniquement de l'eau propre du robinet, sans additifs. Tout autre type de liquide risqué d'endommager l'appareil.
- Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la ligne marquée "Max".
- Pour que l'option sortie de vapeur fonctionne correctement et plus longtemps, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau distillée conformément aux indications figurant au tableau suivant:

| Degré de dureté de l'eau   | Quantité d'eau distillée à ajouter à l'eau du robinet |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Eau très douce / eau douce | 0                                                     |
| Eau moyenne                | 0                                                     |
| Eau dure                   | Environ 1                                             |
| Eau très dure              | Environ 2                                             |

- Pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre commune, adressez-vous à votre distributeur d'eau. Ne jamais dépasser l'indication de remplissage maximum.

---

## **Repassage à sec**

---

- Placez le régulateur de vapeur sur "0" et placez le régulateur de température sur la position voulue. Possibilité d'utiliser le spray et le super vapeur.

---

## **Repassage vapeur**

---

- Débranchez la fiche de la prise. Placez le régulateur de vapeur sur la position "0" ouvrez le bec de remplissage et remplissez d'eau le réservoir.
- Branchez le fer à la prise et sélectionnez la température requise. Le témoin indicateur s'allumera durant le réchauffement du fer et s'éteindra dès que la température sélectionnée aura été atteinte.
- Dès que le fer est chaud tournez le régulateur de vapeur sur la position (O). Vous pouvez toujours régler la quantité de vapeur en tournant le sélecteur de vapeur entre (O) et (MAX).
- Avant de repasser avec l'option vapeur, vérifiez si le régulateur de la température se trouve toujours entre les marges •• et max.
- Lors de votre premier repassage avec l'option vapeur, il est conseillé de le faire hors du linge à repasser pour éviter de le salir au cas où la chambre à vapeur contiendrait un peu de salissure.
- À la fin du repassage, placez le régulateur de vapeur sur "0" et videz le réservoir.

---

## **Repassage avec vaporisateur**

---

Pour obtenir un jet de spray supplémentaire au cours du repassage à sec comme durant le repassage vapeur, faire comme indique ci-dessous:

- Appuyez sur le bouton. Ne pas utiliser le spray pour repasser la soie car les gouttes d'eau risquent de tacher le tissu.

---

## **Repassage avec la super vapeur**

---

- Comme il en est avec le spray, il est possible d'obtenir un jet de vapeur supplémentaire durant le repassage à sec ainsi que durant le repassage vapeur en faisant comme indique ci-après:
- Placez le régulateur de température entre les marges (••) et (•••) et attendre que le fer atteigne la température requise.
- Levez légèrement le fer au-dessus du linge à repasser et appuyez fort sur le bouton.
- Faire une pause d'au-moins 5 secondes entre les jets de vapeur successifs.

### Élimination du faux pli vertical

---

- Placez le régulateur de température entre les marges (••) et (•••) et attendre que le fer atteigne la température requise.
- Suspendre le vêtement sur un cintre et placez le fer à 10-20 cm du vêtement. Ne jamais repasser un vêtement sur une personne.
- Appuyez sur le bouton super-vapeur en faisant une pause d'au-moins 5 secondes entre chaque appui.

### Système Anticalcaire

---

Le fer à repasser est doté d'un système antitartre innovant, comprenant un filtre en résine qui retient les substances calcaires de l'eau, évitant ainsi qu'elles remplissent la chambre à vapeur de la semelle. Ce système permet de prolonger la durée de vie du fer à repasser.

Toutefois, s'il vous plaît noter que la cartouche antitartre ne sera pas arrêter complètement le processus naturel de l'accumulation de tartre

### Système anti-goutte

---

Le fer comprend un système anti-goutte qui évite que le fer ne goutte même lorsqu'il est éteint.

### Fonction d'auto-nettoyage

---

1. Remplissez le réservoir jusqu'à la marque MAX.
2. Enfichez la fiche secteur dans la prise électrique.
3. Positionnez le régulateur de température sur la position (•••) MAX.
4. Laissez le fer à repasser chauffer jusqu'à ce que le témoin de contrôle de chauffe s'éteigne et s'allume de nouveau.
5. Maintenez le fer à repasser à l'horizontal au-dessus d'un récipient collecteur.
6. Pressionné le bouton Auto-Nettoyage et maintenez-le dans cette position. Lors de cette procédure, de la vapeur et de l'eau bouillante sortent des trous d'évacuation de vapeur positionnés dans la semelle du fer. Les encrassements éventuellement présents sont alors rincés vers l'extérieur.
7. Relâchez le bouton Auto-nettoyage dès que la quantité d'eau contenue dans le réservoir est consommée.



8. Afin de garantir l'exclusion totale de l'eau de la chambre de vapeur, séchez minutieusement la semelle du fer. Passez à cet effet la semelle du fer à repasser plusieurs fois sur un torchon ou une vieille pièce de tissu.
9. Laissez le fer à repasser refroidir avant de le ranger.

### Pour vider l'eau du réservoir

- Débranchez la fiche de la prise, ouvrez le bec de remplissage et videz le réservoir en plaçant la pointe du fer vers le bas et en le secouant légèrement.

### Rangement

- Le fer peut être rangé en enroulant le cordon derrière l'appareil. Il est conseillé de ranger le fer en position verticale, de vider d'abord le réservoir et de placer le régulateur de vapeur sur la position 0.

### Entretien nettoyage

- Pour éviter de rayer la semelle, ne pas passer le fer sur des surfaces dures. Les restes d'amidon et d'apprêts collés sur la semelle doivent être nettoyés à l'aide de coton humide ou d'un produit non abrasif.
- Ne pas introduire de produits chimiques ni détergents dans le réservoir.
- Pour les parties externes du fer, utilisez un chiffon humide, ne pas employer de produits abrasifs ni dissolvants.

### Caractéristiques Techniques

Modèle: SI-220.009A

Classe de protection: I 

La tension du secteur: 220-240V~ 50Hz

Puissance: 2200W

### Conformité CE



Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique Directive EMC 2014/30/EU et la basse tension, Directive LVD 2014/35/EU. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

### Mise au rebut

---



#### Rappelons de notre environnement

L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/EU.**

■ Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.

Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Lorsque vous vous débarrassez de l'appareil, retirez le câble et l'éliminez dans un environnement (centre de recyclage, par exemple).

### Garantie

---

Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois (\*) à compter de la date d'achat et couvre la réparation gratuitement avec le travail manuel et du matériel, des dommages dus à des défauts de fabrication ou de pièces défectueuses, en réservant les responsabilités sous garantie, selon sa propre discrétion, le droit de substitution, ou un appareil similaire.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, mauvaise installation, décharges électriques, dommage intentionnel de l'appareil ou les causes de l'étrange même. La garantie ne couvre pas les dommages attribuables à des chutes, ainsi, les bosses, les déversements, l'exposition à des conditions extrêmes de l'environnement ou les dommages causés par une utilisation normale des pièces en plastique ou des claviers, ainsi que par l'utilisation d'autres batteries que celles spécifiées dans le manuel.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, vous devez contacter l'établissement de vente et remettre l'appareil à l'endroit désigné par lui, lui causant d'accompagner le certificat de garantie et une preuve d'achat.

Le consommateur bénéficie de toutes les garanties prévues par la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 Mai.

(\*) Seulement pour les pays de l'Union Européenne

---

---

---

# Meet the family



## **HAEGERTEC, s.a.**

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<http://www.haeger.pt>

Tel: +351 21 949 83 00 (Geral)  
Tel: +351 21 949 83 20 (Sup. Téc.)  
Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [suporte.tec@haeger.pt](mailto:suporte.tec@haeger.pt)  
e-mail: [comercial@haeger.pt](mailto:comercial@haeger.pt)

